

## DES DROITS ET UN TRAVAIL

Date de mise en ligne : août 2016

Pourquoi apprendre à lire et à écrire ?

Connaître quelques droits des salariés et se repérer dans un bulletin de paie.

- **Thème** : professions, conditions de travail
- **Niveau** : compréhension orale A2 ou B1, production orale A2, compréhension écrite et production écrite A1.1
- **Pré-requis** : quelques connecteurs logiques (donc, parce que, comme)
- **Mise en situation** : faire des remarques sur son bulletin de paie à son employeur
- **Support** : extrait du documentaire *Dans l'ombre d'une ville*, partie 3
- **Matériel** : des affiches syndicales, un contenant (petit bol ou boîte)
- **Durée indicative** : 2 h 30

### PUBLIC ADULTE



Des ressources pour un public A1.1 à l'écrit, non scolarisé dans le pays d'origine, qui communique à l'oral.

### PARCOURS PEDAGOGIQUE

<b>Étape 1 – Se préparer à apprendre</b> .....	<b>2</b>
• Découvrir différentes affiches.....	2
• Décrire des personnes et leurs actions.....	2
<b>Étape 2 – Comprendre</b> .....	<b>2</b>
• Comprendre un récit oral.....	2
• Comprendre des liens de cause à effet (activité 1).....	3
• Échanger autour des droits au travail.....	3
<b>Étape 3 – Consolider sa maîtrise de la langue</b> .....	<b>4</b>
• Utiliser les articulateurs de cause et de conséquence (activité 2) .....	4
<b>Étape 4 – Se mettre en situation : du cours à la réalité</b> .....	<b>4</b>
• Se repérer dans un écrit difficile (activité 3) .....	4
• Faire des remarques sur sa fiche de paie par courriel (activité 4) .....	4
<b>Étape 5 – Pour approfondir</b> .....	<b>5</b>
• Compléter le journal de bord.....	5
• Aller plus loin avec apprendre.tv5monde.com.....	5

#### OBJECTIFS COMMUNICATIFS / PRAGMATIQUES

- Décrire.
- Comprendre un récit oral.
- Préparer un courriel pour son employeur.

#### OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Se familiariser avec le lexique de la fiche de paie.
- Réviser l'emploi des connecteurs logiques (cause et conséquence).

#### OBJECTIFS (INTER)CULTURELS

- Échanger sur les droits au travail.
- Découvrir les syndicats.

#### ÉDUCATION AUX MEDIAS

- Observer et commenter des affiches syndicales.

#### VIE CITOYENNE ET SOCIALE

- Mieux connaître les droits et devoirs des salariés.
- Repérer les informations essentielles d'un bulletin de paie.

## ÉTAPE 1 – SE PRÉPARER À APPRENDRE

### → Découvrir différentes affiches

Éducation aux médias et interaction orale (A2) – petits groupes – 15 min (supports : affiches)

Avant la séance, imprimer des affiches syndicales sur les droits des salariés (les salaires, le temps de travail, etc.). Consulter par exemple le site de Solidaire-s : <http://urlz.fr/398r>, la CFDT : <http://urlz.fr/398t>, ou Force Ouvrière : <http://urlz.fr/39aY>.

Créer des îlots dans la salle avant l'arrivée des apprenant·e·s. Installer les tables en petits groupes de travail et déposer une affiche de syndicat pour chaque groupe.



Le but de cette activité est de rentrer dans le thème des droits au travail par la découverte des syndicats, à travers l'observation d'images et de mots, qui sont porteurs d'idées fortes. Il est souhaitable de disposer d'affiches de syndicats représentant des opinions variées.

Accueillir les apprenant·e·s, leur proposer de s'installer autour des tables, où ils le souhaitent. *Observez en groupe le document qui est sur votre table. Qu'est-ce que c'est ? Décrivez le document. À quoi sert-il à votre avis ? Qui a écrit ce document, quel est son but ? Reconnaissez-vous certains mots ?*

Mise en commun avec un porte-parole par groupe.

Conclure les restitutions en expliquant que ce sont des affiches syndicales qui défendent les droits des salariés.

### Pistes de correction / Corrigés :

Affiche prise en exemple : <https://solidaires.org/Affiche-Solidaires-septembre-2015>

C'est une affiche. On peut lire des mots comme « emplois, salaires ». On voit beaucoup de personnages d'hommes et de femmes avec un drapeau où il est écrit « Solidaires ». Je connais, c'est un syndicat. C'est peut-être pour une grève. Etc.

### → Décrire des personnes et leurs actions

Repérage visuel et production orale (A2) – groupe classe - 15 min (support : vidéo)

Diffuser la première partie de l'extrait sans le son, jusqu'à 0'27. *Vous allez regarder un extrait d'un film qui s'appelle « Dans l'ombre d'une ville », sans le son.*

Avant la diffusion de l'extrait, donner la consigne. *Décrivez la personne, ce qu'elle fait et imaginez où elle est.*

Mettre en commun les observations.

Diffuser la suite de l'extrait toujours sans le son, jusqu'à la fin. *Il y a d'autres personnes, décrivez-les, dites ce qu'elles font et imaginez où elles sont.*

Inciter les apprenant·e·s à partager leurs hypothèses.

*La première dame et les autres femmes sont au même endroit. Quel peut être ce lieu ?*

### Pistes de correction / Corrigés :

C'est une femme. Elle porte un pull bleu et des boucles d'oreilles. Elle répond au téléphone. Elle est occupée. Elle travaille à l'accueil, à la réception.

Il y a plusieurs femmes. La première porte des lunettes et un foulard. Elle étudie. Elle est à l'école. Elle lit un document. La deuxième porte une robe bleue et blanche. Elle lit. On imagine une troisième femme, elle écrit sur un cahier avec un stylo. Elle a aussi une ardoise. On dirait qu'elles sont à l'école / dans un centre de formation. Elles apprennent à lire et écrire.

C'est un centre de formation. La première femme est l'agente d'accueil, la standardiste et les autres sont des stagiaires, des élèves.

## ÉTAPE 2 – COMPRENDRE

### → Comprendre un récit oral.

Compréhension orale (A2, B1) – groupe classe – 10 min (support : vidéo)

Diffuser la vidéo intégralement avec le son. *Nous allons regarder la vidéo avec le son. On entend une femme qui parle, c'est la femme que l'on voit travailler. De quoi parle-t-elle ? Quel est son rêve ?*



L'important ici est d'encourager les apprenant·e·s, au moment de la mise en commun, à émettre leurs idées par des phrases complètes, à bien utiliser les pronoms personnels sujets, à conjuguer les verbes, etc.

### Pistes de correction / Corrigés :

Elle parle de sa fiche de paye. Elle sait combien elle gagne et compter ses heures, elle a appris. Son rêve est d'avoir un diplôme d'aide-soignante pour aller travailler dans son pays.

### → Comprendre des liens de cause à effet (activité 1)

Compréhension orale (A2, B1) et grammaire (A1.1) – individuel – 15 min (supports : vidéo, fiche apprenant)

Distribuer la fiche apprenant. Regarder et lire ensemble les débuts de phrases de l'activité 1 et faire remarquer aux apprenant·e·s les mots en gras. S'assurer de la bonne compréhension des phrases et des articulateurs de cause et de conséquence.



Si les apprenant·e·s éprouvent une difficulté à distinguer la cause (qui précède un événement) et la conséquence (qui découle d'un événement), leur proposer l'exemple suivant ou choisir tout autre événement qui semble pertinent avec une cause et une conséquence bien distinctes et inscrites dans la temporalité « avant » *versus* « après ».

AVANT = <b>CAUSE</b>	ÉVÉNEMENT	APRÈS = <b>CONSÉQUENCE</b>
Je suis tombé dans les escaliers.	Je me casse la jambe	J'ai un plâtre et je suis en arrêt maladie.

Nous allons à nouveau écouter l'extrait. Elle fait un lien entre l'apprentissage, le travail et ses projets.

Faire l'activité 1 : *écoutez la vidéo et complétez les phrases. Faites attention aux mots en gras.*

Veiller à ce que les apprenant·e·s restituent les propos entendus, mais également que les articulateurs soient utilisés de manière appropriée. Proposer à des volontaires de venir écrire au tableau les réponses tout en favorisant les échanges syntaxiques et orthographiques.

### Pistes de correction / Corrigés :

Elle a appris à calculer, **donc** elle sait combien elle gagne, compter ses heures, etc.

Comme elle a suivi un cours, elle comprend sa fiche de paie.

Elle rêve d'avoir le diplôme d'aide-soignante **parce qu'**elle veut ouvrir un centre médical dans son pays.

### → Échanger autour des droits au travail

Production orale (A2) et compréhension écrite (A1.1) – groupe classe – 15 min (support : fiche matériel)

Découper les étiquettes de la fiche matériel (p. 1) et les mettre dans une petite boîte. Inviter les apprenant·e·s à l'échange autour de leur vécu et de leurs connaissances des droits du travail.

*Est-ce que vous connaissez vos droits au travail ici ? Est-ce que ce sont les mêmes conditions de travail, les mêmes droits dans votre pays d'origine : est-ce qu'on travaille le même nombre d'heures, est-ce qu'il y a une retraite, etc. ?*

Pour faciliter la prise de parole, les étiquettes sont piochées une par une au hasard. Laisser du temps de déchiffrement individuel afin de ne pas mettre celui ou celle qui découvre l'étiquette en difficulté devant ses camarades. Il/Elle la lit à voix haute, dit ce qu'il a compris et ce qu'il en pense et ouvre la discussion aux autres.



En fonction de leur situation au regard de l'emploi et de leur date d'installation, les apprenant·e·s auront une connaissance/expérience plus ou moins grande du travail et de leurs droits. Si nécessaire, guider les échanges en apportant des informations.

### Pistes de correction / Corrigés :

Je sais que je dois travailler 35 h par semaine et si je fais plus, j'ai le droit de récupérer mon temps de travail. Je peux demander une augmentation ou même une formation professionnelle.

Un salarié peut participer aux élections des délégués du personnel.

Sur nos fiches de paie, il y a beaucoup d'informations. On peut voir ce qu'on cotise au chômage, à la retraite ou à la Sécurité sociale.

Dans mon pays, il n'y a pas les mêmes droits : on travaille plus que 35 h par exemple et on doit économiser pour la retraite.

Notes : la formation professionnelle est un droit pour tous les salariés qui ont un contrat de travail (temps complet ou partiel), quel que soit leur salaire.

## ÉTAPE 3 – CONSOLIDER SA MAITRISE DE LA LANGUE

### → Utiliser les articulateurs de cause et de conséquence (activité 2)

Grammaire (A1.1) – individuel – 10 min (support : fiche apprenant)

Lire ensemble les informations de l'encadré de la fiche apprenant.

Faire l'activité 2. *Complétez les phrases avec les mots outils suivants : parce que, comme, donc.*

### Pistes de correction / Corrigés :

Je gagne plus d'argent parce que j'ai demandé une augmentation.

Je travaille donc je peux demander une formation professionnelle.

Comme je travaille, je cotise pour la retraite et la sécurité sociale.

## ÉTAPE 4 – SE METTRE EN SITUATION : DU COURS A LA REALITE

### → Se repérer dans un écrit difficile (activité 3)

Compréhension écrite et écriture (A1.1) – collectif ; individuel – 20 min (supports : fiche matériel + fiche apprenant)



Cette étape offre l'opportunité de se repérer dans un bulletin de paie. L'objectif n'est pas de tout comprendre, mais de savoir trouver les informations essentielles.

Projeter le bulletin de paie modèle au tableau (cf. fiche matériel, p. 2). *Qu'est-ce que c'est ? Oui, c'est un bulletin de paie, qu'est-ce qu'on trouve dans un bulletin de salaire ?*

Laisser les apprenant·e·s s'exprimer librement, se lever et observer le document de plus près s'ils le désirent. Si les éléments suivants ne sont pas cités, les faire repérer et les expliquer : le métier, le salarié, l'entreprise, le nombre d'heures travaillées, le salaire brut, le salaire net, les congés payés pris/restants, la date du bulletin, etc.

Expliquer la différence entre salaire net et salaire brut.

### Pistes de correction / Corrigés :

Les noms et adresse de l'employé et de l'employeur, le salaire, les congés, etc.

Faire l'activité 3. *Recopiez les mots de l'encadré au bon endroit et complétez le bulletin de paie.*

### Pistes de correction / Corrigés :

1 : employeur. 2 : congés payés. 3 : date. 4 : salarié. 5 : métier. 6 : heures. 7 : salaire brut. 8 : salaire net.

### → Faire des remarques sur sa fiche de paie par courriel (activité 4)

Production écrite (A1.1) – individuel – 20 min (support : fiche apprenant)

Faire l'activité 3. *Vous avez deux remarques à faire sur votre fiche de paie : des heures supplémentaires n'ont pas été payées et le remboursement du titre de transport a été oublié. Complétez le courriel à envoyer à votre employeur.*

### Pistes de correction / Corrigés :

Bonjour,

Je lis ma fiche de paie et j'ai deux remarques.

D'abord, je ne vois pas le remboursement de transport. Je veux vous dire aussi qu'au mois de juin, j'ai travaillé 2 h de plus chaque semaine, mais je ne vois pas ces heures dans ma fiche de paie. Pouvez-vous corriger s'il vous plaît ?

Merci de votre réponse. Bien à vous. Merlin.

### ÉTAPE 5 – POUR APPROFONDIR

#### → Compléter le journal de bord

Grammaire et production écrite (A1.1) – individuel – 20 min (support : journal de bord)

À la maison ou en autonomie en début de séance suivante, proposer aux apprenant·e·s de recopier au propre leur production écrite et de revoir les points de langue appris.

#### → Aller plus loin avec [apprendre.tv5monde.com](http://apprendre.tv5monde.com)

Compréhension écrite et orale – groupe classe – 10 min

Se rendre sur <http://apprendre.tv5monde.com/fr/apprendre-francais/vocabulaire-les-conditions-de-travail>.

Demander aux apprenant·e·s de lire les mots puis de les répéter. Faire remarquer le genre des noms.